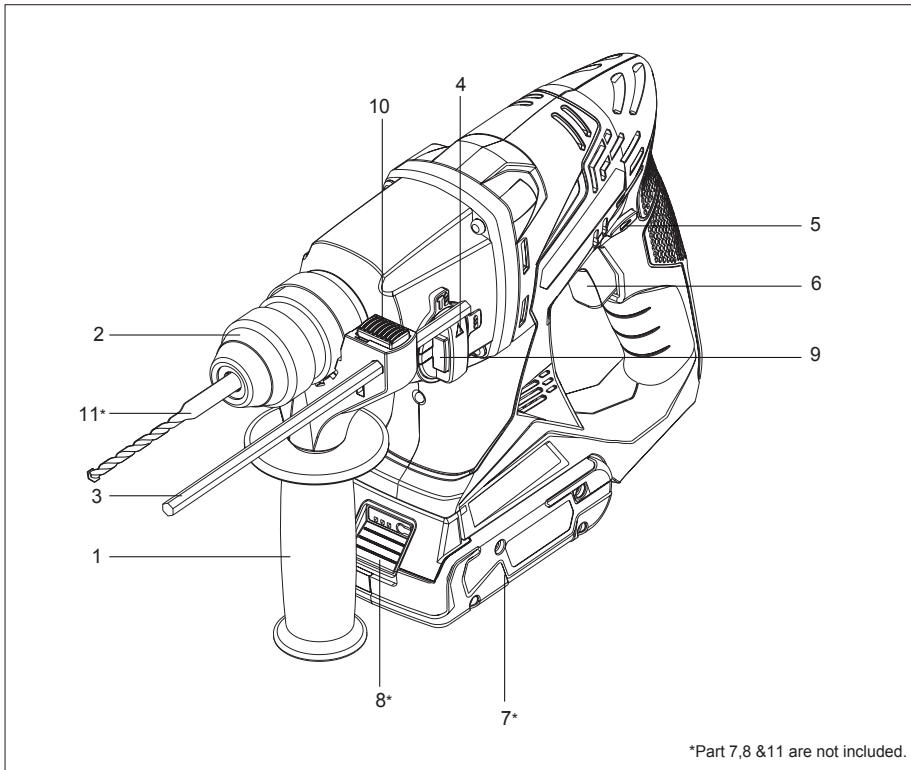




3802507

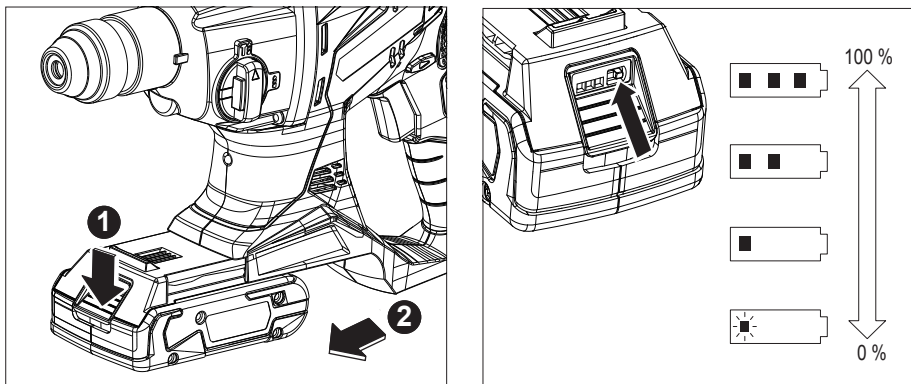
<b>EN</b>	24V SDS HAMMER DRILL	USER'S MANUAL	2
<b>DE</b>	24V SDS BOHRHAMMER	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
<b>ES</b>	TALADRO PERCUTOR DE 24V	MANUAL DE UTILIZACIÓN	11
<b>IT</b>	TRAPANO A PERCUSSIONE SDS DA 24V	MANUALE D'USO	16
<b>FR</b>	PERCEUSE A PERCUSSION SDS 24V	MANUEL D'UTILISATION	21
<b>PT</b>	MARTELO PERFURADOR SDS DE 24V	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	26
<b>NL</b>	24V SDS HAMERBOORMACHINE	GEBRUIKSHANDLEIDING	31
<b>RU</b>	УДАРНАЯ ДРЕЛЬ SDS 24 В	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	36
<b>FI</b>	24 V:N SDS-ISKUPORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	41
<b>SV</b>	24 V SDS SLAGBORR	INSTRUKTIONSBOK	45
<b>NO</b>	24V SDS SLAGDRILL	BRUKSANVISNING	49
<b>DA</b>	24V SDS SLAGBOREMASKINE	BRUGERVEJLEDNING	53
<b>PL</b>	WIERTARKA UDAROWA SDS 24V	PODRECZNIK OBSZUGI	57
<b>CS</b>	VRTACÍ KLADIVO SDS 24V	NÁVOD K OBSLUZE	62
<b>SK</b>	24 V VRTACIE KLADIVO SDS	NÁVOD NA POUŽITIE	66
<b>SL</b>	UDARNI VRTALNIK 24 V SDS	UPORABNI KI PRIROČNIK	70
<b>HR</b>	SDS UDARNA BUŠILICA OD 24 V	KORISNIČKI PRIRUČNIK	74
<b>HU</b>	24 V-OS SDS ÜTVEFÚRÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	78
<b>RO</b>	CIOCAN ROTOPERCUTOR 24V SDS	MANUAL DE UTILIZARE	83
<b>BG</b>	ПЕРФОРАТОР, 24V	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	88
<b>EL</b>	ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟ 24V SDS	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	93
<b>AR</b>	شلفوف 24 هوقوب صراخلا هي يوتلا ماظنب يقرطم رويزش	مدخستسما ليلىد	98
<b>TR</b>	24V SDS DARBELİ MATKAP	KULLANIM KILAVUZU	102
<b>HE</b>	טלוו 24 SDS תטטור החדקמ	שמתשמל קירדרמ	106
<b>LT</b>	24 V SDS SMŪGINIS GRĘŽTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS	110
<b>LV</b>	24V SDS TRIECIENURBJMAŠĪNA	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	114
<b>ET</b>	24 V SDS PUURVASAR	KASUTUSJUHEND	119



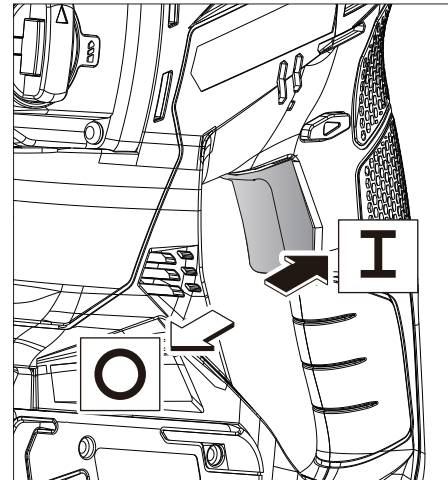


\*Part 7,8 & 11 are not included.

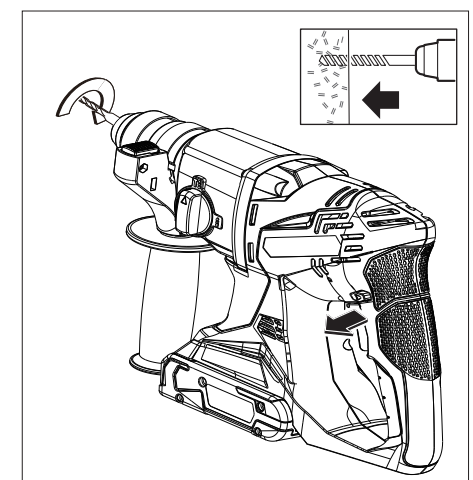
A



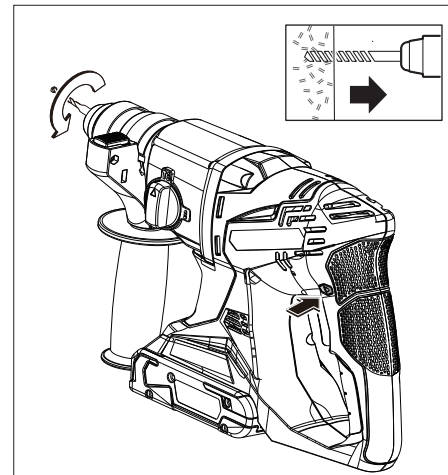
B



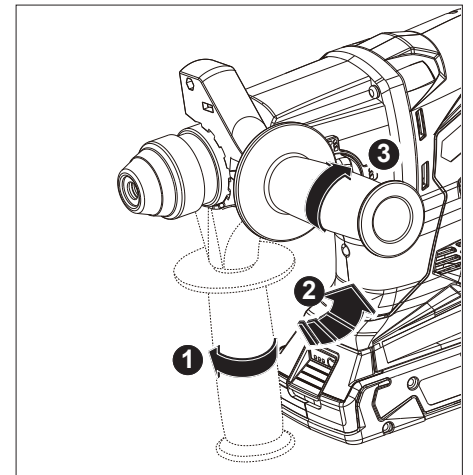
C



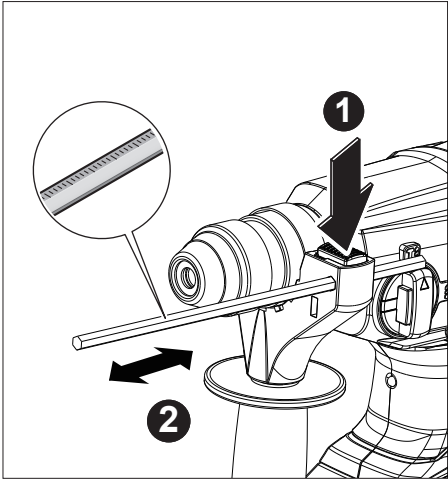
D



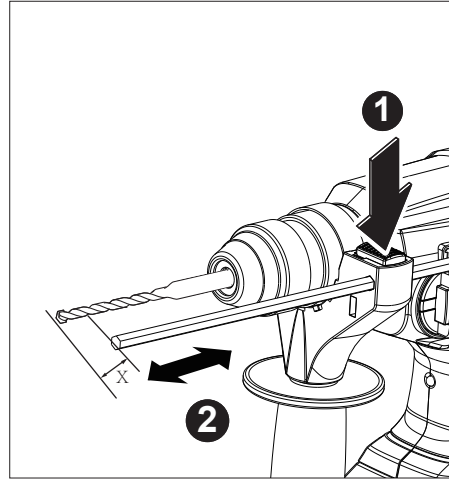
E



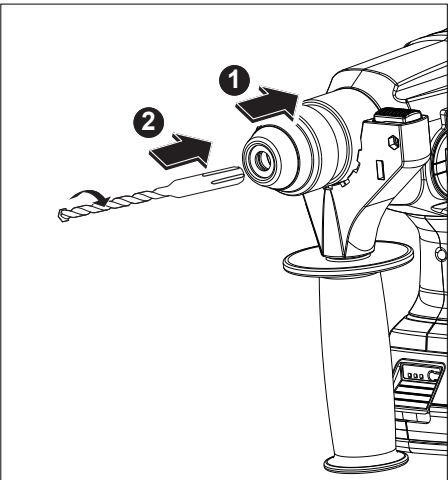
F



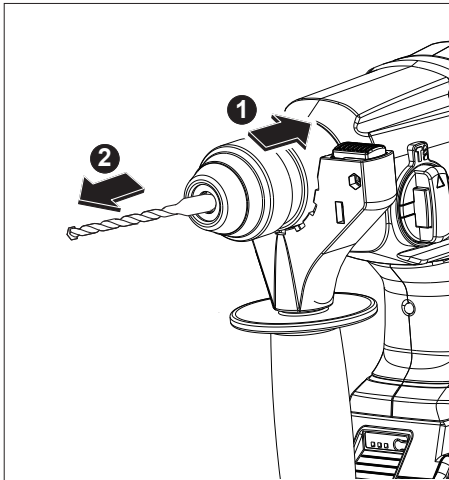
G



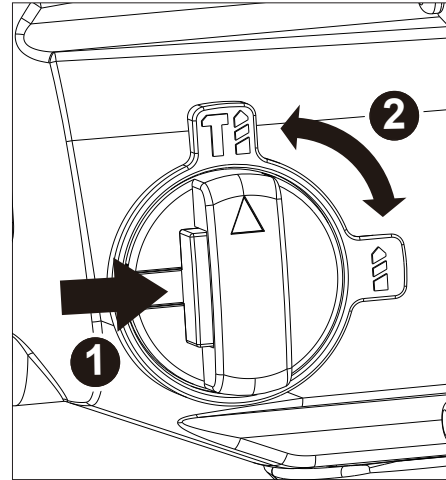
H



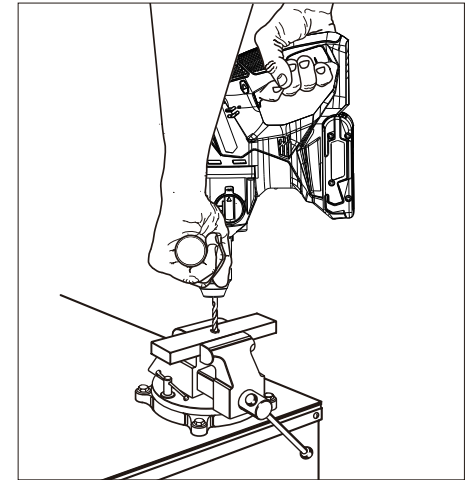
I



J



K



**Čeština (Překlad z originálních pokynů)****VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ  
PRO ELEKTRONÁRADÍ****⚠ VAROVÁNÍ**

Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použité pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

**Bezpečnost pracovního místa**

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

**Elektrická bezpečnost**

- Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytáhání zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

**Bezpečnost osob**

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tim můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodné oděv. Nenoste žádné volné oděvy nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

prachem.

### Svědomitě zacházení a používání elektronářadí

- Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovních podmínek a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

### Svědomitě zacházení a používání akumulátorového nářadí

- Před vložením akumulátoru zkontrolujte, zda je spínač v poloze "vypnuto" nebo zda je blokován pojistkou. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může způsobit zranění.
- Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem. Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- Do elektronářadí používejte pouze k

tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

- Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- Při používání na přímém slunci chraňte před vodou a nevystavujte dešti.
- Skladujte uvnitř budovy a nevystavujte dešti, vodě ani přímému slunečnímu záření.

### Servis

- Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO KLAĐIVA

- Nošte ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Používejte přidavné rukojeti, pokud jsou součástí dodávky elektronářadí. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Pokud provádíte práce, u kterých může nasazený nástroj nebo šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení či vlastní síťový kabel, pak držte stroj na izolovaných uchopovacích plochách. Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

### DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ UPOZORNĚNÍ

- Při přepravě a uskladnění dejte přepínač směru otáčení do střední polohy. Při neúmyslném stisknutí spínače existuje nebezpečí poranění.
- Použijte vhodná hledací zařízení k vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo přizvěte místní dodavatelskou společnost. Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

- elektrickému úderu. Poškození plynového vedení může vést k explozi. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.
- Přídavnou rukojeť pevně utáhněte, elektronářadí při práci držte pevně oběma rukama a dbejte na bezpečný postoj. Elektronářadí je oběma rukama spolehlivě vedeno.
  - Zajistěte obrobek. Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
  - Pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a umělé hmoty a též pro šroubování se používají nástroje bez SDSplus (např. vrták s válcovou stopkou). Pro tyto nástroje potřebujete rychloupínací sklíčidlo resp. ozubené sklíčidlo.
  - Výměnné sklíčidlo se automaticky zajistí. Zkontrolujte zajištění zatažením za výměnné sklíčidlo.
  - Nasazení nástroje SDS-plus: Zajištění proveďte tahem za nástroj.
  - Poškozenou protiprachovou krytku nechte ihned vyměnit.
  - Ochranná protiprachová krytka zabraňuje dalekosáhlému vniknutí vrtacího prachu do upnutí nástroje během provozu. Při nasazování nástroje dbejte na to, aby ochranná protiprachová krytka nebyla poškozená.
  - Prach materiálů jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, nerostů a kovů mohou být zdraví škodlivé a mohou vést k alergickým reakcím, onemocněním dýchacích cest a/nebo k rakovině. Materiál s obsahem azbestu směji opracovávat jen specialisté.
    - Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné odsávání prachu.
    - Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
    - Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.
  - Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.
  - Vyvarujte se usazenin prachu na pracovišti. Prach se může lehce vznítit.
  - Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.
  - Na matici/šroub nasadte jen vypnuté elektronářadí. Otáčející se nástroje mohou sklouznout.
  - Pokud se nasazovací nástroj zablokuje, vypněte elektronářadí. Nasazovací nástroj uvolněte.
  - Při zapnutí se zablokovaným vrtacím nástrojem vznikají vysoké reakční momenty.
  - Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví. Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
  - Zabraňte zapnutí nedopatřením. Přesvědčte se dříve než nasadíte akumulátor, že spínač je ve vypnuté poloze. Nošení elektronářadí s prstem na spínači nebo nasazení akumulátoru do zapnutého elektronářadí může vést k úrazům.
  - Neotvírejte akumulátor. Existuje nebezpečí zkratu.
-  Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.
-  Při poškození a nesprávném použití akumulátorů mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronářadím. Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
  - Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku Vašeho elektronářadí. Při používání jiných akumulátorů, např. napodobenin, přepracovaných akumulátorů nebo cizích výrobků, existuje nebezpečí zranění a též věcných škod díky explodujícím akumulátorům.
  - Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.
  - Čtěte návod k obsluze nabíječky.
  - Zkontrolujte pevné usazení akumulátoru. Má dva stupně zajištění.



### URČENÉ POUŽITÍ

- Elektronářadí je určeno k přiklepovému vrtání do betonu, cihel a kamene a též pro lehké sekací práce. Je rovněž vhodné pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a umělé hmoty a též k šroubování.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### SYMBOLY

Některé z následujících symbolů mohou být použity na tomto výrobku. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam. řádný výklad těchto symbolů vám umožní s tímto výrobkem pracovat lépe a bezpečněji.

Symbol	Což znamená
	Bezpečnostní výstraha
	Shoda CE
	Před použitím přístroje si prosím řádně přečtete tyto pokyny.
	Noste ochranu sluchu
	Vždy noste ochranu očí.
	Používání ochranných rukavic
	Směr pohybu
	Vrtání bez přiklepu
	Přiklepové vrtání
	Sekání
	Šrouby
	Zapnutí
	Vypnutí
	Ukazatel nabíjení akumulátoru
V	Volty

n<sub>0</sub> Otáčky naprázdno

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovně nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

SYMBOL	SIGNÁL	COŽ ZNAMENÁ
	<b>NEBEZPEČÍ</b>	Označuje bezprostředně rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak bude jejím následkem smrt nebo vážné zranění.
	<b>VA-ROVÁNÍ</b>	Označuje možnou rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak jejím následkem může být smrt nebo vážné zranění.
	<b>POZOR</b>	Označuje možnou rizikovou situaci, která, pokud se jí nepředejde, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.
	<b>POZOR</b>	(Bez bezpečnostního výstražného symbolu) Označuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.

### LIKVIDACE



Třídte odpad. Tento výrobek nesmí být likvidován s běžným komunálním odpadem. Zjistíte-li jednoho dne, že zařízení Greenworks potřebuje vyměnit, nebo pokud nemá již žádné další využití, neodhazujte jej do komunálního odpadu. Umožněte, aby toto zařízení bylo k dispozici pro tříděný sběr.



Tříděný sběr použitých výrobků a obalů

**Čeština (Překlad z originálních pokynů)**

umožňuje materiály recyklovat a znovu použít.

Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá zabránit znečištění životního prostředí a snižuje spotřebu surovin.

Batteries



Li-ion

Na konci životnosti baterie likvidujte s náležitou péčí o naše životní prostředí. Baterie obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i životní prostředí. Musí být vyjmuty a zlikvidovány odděleně v zařízení, které přijímá lithium iontové baterie.



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

**VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ  
UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ  
POKYNY****▲ POZOR**

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

**Bezpečnosť na pracovisku**

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

**Elektrická bezpečnosť**

- Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Bezpečnosť osôb**

- Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

- Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

### Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytriahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

- Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- Ručné elektrické náradie starostlivo ošetríte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- Pred vložením akumulátora do náradia skontrolujte, či je prepínač vo vypnutej polohe. Vkladanie akumulátora do náradia, keď je prepínač v zapnutej polohe, zvyšuje riziko nehody.
- Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- Nepoužívané akumulátory neuschovávajú tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami,

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

- Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- Pri použití na priamom slnku zabráňte prístupu vody a nevystavujte dažďu.
- Uchovávajte v interiéri a nevystavujte dažďu ani vode, vyhýbajte sa priamemu slnku.

### Servisné práce

- Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KĽADIVÁ

- Používajte chrániče sluchu. Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukoväti, pokiaľ sú súčasťou dodávky elektrického náradia. Strata kontroly nad náradím môže mať za následok poranenie.
- Držte náradie za izolované plochy rukovätí, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohol pracovný nástroj alebo skrutka natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY



- Ak potrebujete náradie transportovať, alebo ho plánujete uskladniť, dajte prepínač smeru otáčania do stredovej polohy. V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenavrtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky. Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.
- Prídavnú rukoväť dobre utiahnite, pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj. Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- Na vrtanie do dreva, kovu, do keramiky a plastov, ako aj na skrutkovanie sa používajú nástroje bez stopky SDS-plus (napr. vrtáky s valcovitou stopkou). Na upínanie týchto nástrojov potrebujete rýchloupínacie skľučovadlo, resp. skľučovadlo s ozubeným vencom.
- Výmenné skľučovadlo sa samočinne zaistí. Skontrolujte zaistenie potiahnutím za výmenné skľučovadlo.
- Vloženie pracovného nástroja so stopkou SDS-plus: Skontrolujte zaistenie potiahnutím za pracovný nástroj.
- Poškodenú ochrannú manžetu dajte okamžite vymeniť. Ochranná manžeta zabraňuje počas prevádzky náradia v širokej miere vnikaniu prachu z vrtania do skľučovadla. Pri vkladani pracovných nástrojov dávajte pozor na to, aby ste ochrannú manžetu nepoškodili.
- Rôzne druhy prachu a materiálov, ako sú napríklad nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môžu byť zdraviu škodlivé a vyvolávajú alergické reakcie, spôsobovať ochorenia dýchacích ciest a/alebo rakovinu. Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.
  - Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.
  - Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
  - Odporúčame Vám používať ochrannú

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

- Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Vašom pracovisku. Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vzníeť.
  - Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.
  - Na skrutku/maticu prikladajte ručné elektrické náradie iba vo vypnutom stave. Otáčajúce sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.
  - Ak by sa náhodou pracovný nástroj zablokoval, ručné elektrické náradie vypnite. Uvoľnite (vyberte) pracovný nástroj.
  - Pri zapnutí so zablokovaným vŕtacím nástrojom vznikajú veľmi intenzívne reakčné momenty.
  - Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte. Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
  - Vyhýbajte sa náhodnému zapnutiu náradia. Pred vkladáním akumulátora sa vždy presvedčte, či sa vypínač nachádza v polohe vypnuté. Prenášanie ručného elektrického náradia s prstom na vypínači alebo vkladanie akumulátora do zapnutého ručného elektrického náradia môže zapríčiniť úrazy.
  - Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
-  Chránajte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
-  Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším ručným elektrickým náradím. Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
  - Používajte len originálne akumulátory s napätím, ktoré je uvedené na štítku Vášho ručného elektrického náradia. Pri

použití iných akumulátorov, napríklad rôznych napodobnenín, upravovaných akumulátorov alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo vznik vecných škôd následkom výbuchu akumulátora.

- Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.
- Prečítajte si Návod na používanie nabíjačky.
- Prekontrolujte, či akumulátor dobre sedí (má správnu polohu). Existujú dva blokovacie stupne akumulátora.

### POUŽIVANIE PODĽA URČENIA

- Toto ručné elektrické náradie je určené na vŕtanie s pneumatickým príklepom do betónu, tehly a prírodného kameňa, ako aj na ľahké sekacie práce. Je tiež vhodné na vŕtanie bez príklepu do dreva, kovu, keramiky a plastov a takisto na skrutkovanie.

### SYMBOLY

Na tomto nástroji môžu byť použité niektoré z nasledujúcich symbolov. Preštudujte si ich a porozumejte ich významu. Správna interpretácia týchto symbolov vám umožní pracovať so zariadením lepšie a bezpečnejšie.

#### Symbol Význam



Výstražná značka



CE konformita



Pred spustením zariadenia si pozorne prečítajte tento návod.



Noste ochranu sluchu



Vždy používajte chrániče zraku.



Používajte ochranné rukavice



Smer pohybu






Vŕtanie bez príklepu

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

	Vítanie s príklepom
	Sekanie
	Skrutky
	Zapnutie
	Vypnutie
	Indikácia nabíjania akumulátora
V	Volty
n <sub>0</sub>	Otáčky naprázdno

Nasledujúce signálne slová a významy slúžia na vysvetlenie úrovni rizika súvisiacich s týmto produktom.

SYMBOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	Označuje bezpečnostne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, spôsobí usmrtenie alebo vážne poranenie.
	<b>VÝSTRAHA</b>	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť usmrtenie alebo vážne poranenie.
	<b>UPOZORNENIE</b>	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť menšie alebo stredne závažné poranenie.

### UPOZORNENIE

(Bez symbolu bezpečnostného alarmu) Označuje situáciu, pri ktorej môže dôjsť k poškodeniu majetku.

### LIKVIDÁCIA



Oddelený zber. Tento produkt sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom. Keď jedného dňa zistíte, že váš produkt Greenworks tools potrebuje náhradu alebo ho už viac nepotrebujete, neodhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Poskytnite tento produkt na oddelený zber.



Oddelený zber použitých produktov a obalov umožňuje recykláciu a opätovné použitie materiálov. Opakované použitie recyklovaných materiálov pomáha predchádzať znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po surovinách.

Batteries



Na konci životnosti zlikvidujte akumulátory s ohľadom na životné prostredie. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás i životné prostredie. Musí sa vyhadzovať a likvidovať oddelene v zariadení na zber lítium-iónových akumulátorov.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ZOBRAZENÉ KOMPONENTY

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Přídavná rukojeť
- 2 Sklíčadlo SDS
- 3 Hloubkový doraz
- 4 Volič režimu
- 5 Volič směru otáčení
- 6 Spínač
- 7 Akumulátor\*
- 8 Odjišťovací tlačítko akumulátoru\*
- 9 Tlačítko pro uvolnění spínače voliče režimu
- 10 Tlačítko nastavení dorazu
- 11 Sklíčadlo SDS\*

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

### OBSAH DODÁVKY

Vrtací kladivo, přídavná rukojeť a hloubkový doraz. Nasazovací nástroj a další vyobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

### TECHNICKÁ DATA

Název výrobku	vrtací kladivo SDS 24V
Jmenovité napětí	24V
Otáčky při chodu naprázdno	0-1200 ot./min.
IPočet úderů	0 - 5600 úderů/min
Energie úderu (EPTA)	1.8J
Průměr vrtu do betonu	18 mm
Průměr vrtu do kamene	18 mm
Průměr vrtu do oceli	13 mm
Průměr vrtu do dřeva	30 mm
Hmotnost (bez baterie a nabíječky)	2.0 kg
Baterie	29807 / 29837
Nabíječka	29817 (VDE) / 29827(BS) / 2913907 ((VDE&BS)
Hladina akustického výkonu	L <sub>WA</sub> =87.7dB(A), K=3
Hladina akustického tlaku	L <sub>pA</sub> =76.7dB(A), K=3
Úroveň vibrací	12.028m/s <sup>2</sup> , K=1.5

### INFORMACE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hodnoty hluku a celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60745.

Hodnocená hladina akustického tlaku A stroje činí typicky 76.7 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Hladina hluku může při práci překročit 80 dB(A).

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací ah (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745: a<sub>h</sub>=12.028m/s<sup>2</sup>, K=1.5m/s<sup>2</sup>.

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

### SEZNAMTE SE S VRTACÍM KLADIVEM

Bezpečné používání tohoto výrobku vyžaduje pochopení informací o nářadí, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, a také znalost práce, kterou hodláte provádět. Před použitím tohoto produktu se seznamte s jeho vlastnostmi a bezpečnostními pravidly.

#### Přídavná Rukojeť

Vrtáčka je vybavena přídavnou rukojetí 1 pro snadné ovládání. Pomáhá zabránit ztrátě kontroly nad nářadím. Rukojeť lze připevnit na opačné straně pro použití levou nebo pravou rukou.

#### Hloubkový Doraz

Součástí tohoto výrobku je také hloubkový doraz 3, který umožňuje kontrolovat hloubku vrtaného otvoru. Pro větší pohodlí a počáteční snadné navrtání je uvnitř vytvarované šterbiny v přídavné rukojeti uchycena šestihlanná matice.

#### Volič Směru Otáčení

##### (Vpřed/Vzad/Střední aretovaná poloha)

Vrtáčka je vybavena voličem směru otáčení (vpřed/vzad/ aretovaná poloha) 5, který je umístěn nad spínačem a umožňuje změnit směr otáčení bitu. Nastavení voliče

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

směru otáčení do polohy OFF (střední aretovaná poloha) pomůže zabránit náhodnému spuštění v době, kdy není zařízení používáno.

### Sklíčidlo SDS-plus

Sklíčidlo SDS-plus 2 umožňuje rychlé vsazení a uvolnění bitů SDS a SDS-plus.

### Volič Režimu

Volič režimu 9 slouží k rychlému přepínání z rotačního režimu do režimu kladiva.

## MONTÁŽ

### Vybalení

Tento výrobek vyžaduje složení

- Vyndejte výrobek a veškeré příslušenství z krabice. Ujistěte se, že jsou přibaleny všechny položky uvedené v seznamu součástí.

### ▲ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou již některé díly ze Seznamu obsahu balení namontovány na váš výrobek, když jej vybalujete. Díly na seznamu nejsou namontovány na výrobek výrobcem a musí je nainstalovat zákazník. Použití výrobku, který může být nesprávně smontován, může způsobit vážné poranění osob.

- Pečlivě výrobek prohleďte, zda není dopravou rozbit nebo poškozen.
- o bal nelikvidujte, dokud jste výrobek řádně neprohledli a přiměřeně neodzkoušeli.

### ▲ VAROVÁNÍ

Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, nepracujte s tímto výrobkem, dokud se součásti nevymění. Používání tohoto výrobku s poškozenými nebo chybějícími díly může způsobit vážné zranění.

### ▲ VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se tento výrobek upravovat nebo vyrábět příslušenství, které nejsou doporučeny k tomuto výrobku. Jakékoliv úpravy nebo přestavby je nesprávné zacházení mohou mít za následek nebezpečné podmínky vedoucí k vážným osobním poraněním.

### ▲ VAROVÁNÍ

Při montáži součástek vždy odpojte kabel zapalovací svíčky motoru. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nechtěnému spuštění stroje a způsobit vážné zranění.

### Nabíjení akumulátoru

- Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích. Jen tyto nabíječky jsou sladěny s akumulátorem Li-ion použitým u vašeho elektronářadí.

**POZNÁMKA:** Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor. Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru bude elektronářadí chráničem vypnuto: nasazený nástroj se už nebude pohybovat.

- Po automatickém vypnutí elektronářadí už spínač dál nestlačujte. Akumulátor se může poškodit.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

## OBSLUHA

### ▲ VAROVÁNÍ

Neseznamujte se s výrobkem tak, abyste ztratili opatrnost. Nezapomeňte, že nedbalost může ve zlomku vteřiny způsobit vážná poranění.

### ▲ VAROVÁNÍ

Vždy spolu s ochranou sluchu používejte bezpečnostní brýle s postranními kryty, které splňují normu ANSI Z87.1. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vniknutí cizích předmětů do očí nebo případně další možná vážná zranění.

### ▲ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte s tímto zařízením příslušenství nebo doplňky, jež nejsou doporučeny výrobcem. Používání doplňků a příslušenství nedoporučených výrobcem mohou způsobit vážná osobní poranění.

### Odejmутí akumulátoru (viz obr. A)

Pro odnětí akumulátoru 7 stlačte odjišťovací tlačítko 8 a akumulátor vytáhněte z elektronářadí dozadu. Nepoužívejte přitom žádné násilí.

### Spínač (viz obrázek B)

Zapnutí vrtačky provede stisknutím spínače. Vypnutí vrtačky provede uvolněním spínače.

### Volič směru otáčení (viz obrázek C - D) (Vpřed/Vzad/Střední aretovaná poloha)

Směr otáčení bitu je přepínatelný a lze jej ovládat pomocí voliče umístěného nad spínačem. Držte-li vrtačku v normální pracovní poloze, potom pro vrtání bude volič směru otáčení nastaven doleva od spínače. Směr vrtání je opačný, pokud je volič nastaven doprava od spínače.

Nastavení voliče směru otáčení do polohy OFF (střední aretovaná poloha) pomůže zabránit náhodnému spuštění v době, kdy není zařízení používáno.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ▲ POZOR

Chcete-li zabránit poškození ozubeného převodu, vždy nechte sklíčidlo před změnou směru otáčení úplně zastavit.

Pokud chcete vrtačku zastavit, uvolněte spínač a nechte sklíčidlo úplně zastavit.

**POZNÁMKA:** Vrtačka se nerozběhne, pokud není volič směru otáčení zcela zatlačený vpravo nebo vlevo.

Vrtačku nenechávejte dlouho běžet pomalou rychlostí. Dlouhodobý provoz pomalou rychlostí může vést k přehřátí vrtačky. V takovém případě nechte vrtačku běžet vysokou rychlostí bez zátěže, neboť se tak ochladí.

### Použití Přídavné Rukojeti (viz obrázek E)

- Otáčením doleva rukojeť povolíte.
- Posuňte přídavnou rukojeť na vrtacím kladivu do požadované pracovní pozice, buď doprava nebo doleva.
- Přídavnou rukojeť bezpečně dotáhněte otáčením doprava

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, že přídavná rukojeť je vůči hloubkovému dorazu bezpečně dotazena. To zajistí hloubkový doraz na požadované hloubce vrtu. Zajišťuje to také přídavnou rukojeť.

### Nastavení hloubkového dorazu (viz obrázek F-G)

- Přepnutím voliče směru otáčení do střední polohy bude spínač aretován.
- Stiskněte tlačítko nastavení dorazu.
- Hloubkový doraz nastavte tak, aby vrtací bit přesahoval za jeho konec o požadovanou hloubku vrtání.
- Tlačítko nastavení dorazu uvolněte.

**POZNÁMKA:** Při správné instalaci zuby na hloubkovém dorazu by měly být zarovnaný s indikátorem zubů na svorce hloubkového dorazu.

### Nasazení a výměna bitu SDS (viz obrázek H)

Toto nářadí je vybaveno upínacím systémem SDS-plus.

- Před vsazením do sklíčidla bit očistěte a namažte mazivem na stroje.
- Zatáhněte zpět upínací pouzdro a podržte je.
- Zatlačte a otočte nástroj zbravený prachu do držáku bitu co možná nejdále.
- Uvolněním upínacího pouzdra zůstane bit aretován.
- Zatáhněte za bit a zkontrolujte, zda je dobře zajištěn.

### Vyjmutí bitu ze systému SDS-plus (viz obrázek I)

- Zatáhněte dozadu upínací pouzdro a bit vyjměte.

### Volič režimů (viz obrázek J)

Obecně platí, že rotační režim se používá pro vrtání a další náročné využití. Režim kladiva musí být použit pro vrtací kladivo.

Chcete-li změnit pracovní režim, stiskněte uvolňovací tlačítko a otočte voličem režimu do požadované polohy, pokud neuslyšíte zavcvaknutí.

- Vrtání - nastavte volič režimu do polohy (S).
- Vrtací kladivo - nastavte volič režimu na (T S).

Režimy přepínejte, když je nástroj v klidovém stavu.

**POZNÁMKA:** Režim vrtání s přiklepem poškodí mechanismus nářadí, jestliže přístroj nepoužívá k utahování nebo vrtání bity SDS-plus. V takovém případě vyberte pouze režim vrtání.

Jestliže se rozhodnete pro vrtání s přiklepem, používejte pouze bity z tvrdých kovů a s dřívkem SDS-plus. Nelze použít komerčně dostupné vrtáky do zdva s cylindrickými dírkami, které by byly spojeny adaptérem.

### ▲ POZOR

Při vrtání s přiklepem nevyvíjejte příliš velký přítlak. Velký přítlak nadměrně zatěžuje motor.

### Vrtání (viz obrázek K)

- Zkontrolujte správné nastavení voliče směru otáčení (vpřed nebo vzad).
- Materiál, který bude vrtán, upněte do svěráku nebo svorek, aby se při vrtání neotáčel.
- Vrtačku držte pevně a vrták nasadte do místa, kde chcete vrtat.
- Stisknutím spínače začněte vrtat.
- Vrtačku pohybujte směrem do vrtaného materiálu tak, aby byl vyvíjen dostatečný přítlak na přežívání vrtáku. Na vrtačku příliš netlačte, ani na ni nevyvíjejte boční tlak za účelem zvětšení otvoru. Nechte nářadí dělat svoji práci.

### ▲ VAROVÁNÍ

Buďte připraveni na zaseknutí při zlomení vrtáku. Jestliže nastane tato situace, vrtačka má tendenci vyvinout zpětný ráz v opačném směru, než je směr otáčení, což může vést ke ztrátě kontroly nad přístrojem zvláště při průchodu materiálem. Pokud nejste na tuto situaci připraveni, ztráta kontroly může vést k vážnému zranění.

- Při vrtání do tvrdých a hladkých povrchů vyznačte důlčikem místo požadovaného otvoru. Tento postup zajistí, že vrták nesklouzne z vyznačeného místa při zahájení vrtání.
- Při vrtání do kovů naneste na vrták malé množství oleje, aby se nepřehříval. Olej také prodlouží životnost vrtáku a zvýší účinek vrtání.
- Jestliže se vrták v materiálu zasekne nebo se vrták zastaví, přístroj neprodlévejte. Vyjměte vrták ze zpracovávaného kusu a zjistěte důvod zaseknutí.



## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

**POZNÁMKA:** Tato vrtačka má elektrickou brzdou. Při uvolnění spínače se sklíčidlo přestane otáčet. Funguje-li brzda správně, skrze ventilační otvory v krytu bude viditelné jiskření. Tento stav je normální a je způsoben činností brzdy.

### Vrtání do dřeva

K dosažení maximální účinnosti použijte ocelový vrták k vrtání do dřeva určený pro vysoké rychlosti.

- Vyberte režim vrtání.
- Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby vrták z výchozí pozice nesklouzl. Rychlost zvyšujte postupně, jak se vrták zařezává do materiálu.
- Při vrtání otvorů umístěte pod provrtávaný obrobek kus dřeva, který zabrání, aby okraje na zadní straně vrtaného otvoru byly roztrženy.

### Vrtání do kovu

K dosažení maximální účinnosti použijte ocelový vrták k vrtání do kovu nebo oceli určený pro vysoké rychlosti.

- Vyberte režim vrtání.
- Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby vrták z výchozí pozice nesklouzl.
- Udržujte takovou rychlost a přítlak, které umožní odvrátání materiálu, aniž by se vrták přehříval. Příliš velký přítlak způsobí:
  - Přehřívání vrtáku;
  - Opatřebení ložisek;
  - Ohnutí nebo zlomení bitů
  - Excentrické vrtání nebo nepravidelný tvar otvorů.
- Při vrtání velkých otvorů do kovu použijte nejdříve malý průměr vrtáku a potom otvor dokončete vrtákem větší velikosti. Naolevováním vrták zvýšíte účinnost vrtání a prodloužíte jeho životnost.

### Vrtání do zdiva

Při vrtání do cihel, dlaždic, betonu atd. dosáhnete maximálního výkonu používáním karbidových příklepových vrtáků.

- Tlačítko pro nastavení na vrtacím kladivu nastavte do režimu kladiva.
- Pro dosažení nejlepších výsledků při práci s cihlami pouze zlehka tlačte a nastavte střední rychlost.
- Při vrtání děr do dlaždice si na kousku úlomku vyzkoušejte nejlepší rychlost a přítlak. Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby vrták z výchozí pozice nesklouzl.

## ÚDRŽBA

### ⚠ VAROVÁNÍ

Při výměně dílů stroje je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit stroj, ale způsobit i vážné zranění.

### Obecná údržba

Vyhnete se použití rozpouštědel při čištění plastových dílů. Většina plastů jsou náchylné k poškození z různých typů komerčních rozpouštědlech a může dojít k poškození jejich použití. Použijte čisté utěrky na odstranění nečistot, prachu, oleje, tuky, atd.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, což může mít za následek vážná poranění osob.

### Skládání nářadí

Před uložením nářadí vždy vyjměte bateriový modul.

### Příprava bateriového modulu k recyklaci

### ⚠ VAROVÁNÍ

Bateriový modul se nepokoušejte rozbít ani demontovat případně vyjmát některé z jeho částí. Lithium-ionové a nikl-kadmiové baterie je nutné vhodným způsobem recyklovat nebo zlikvidovat. Také nikdy se nedotýkejte obou kontaktů kovovými předměty anebo částmi těla, neboť může dojít ke zkratu. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nedodržení těchto upozornění může mít za následek požár nebo vážné zranění.

## LIKVIDACE



Zařízení, nabíjecí baterie, příslušenství a obaly by měly být dodány k ekologické likvidaci roztríděně.

Elektrické nářadí a baterie nebo nabíjecí baterie neodhazujte do domovního odpadu!

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### VYOBRAZENÉ KOMPONENTY

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Pomocná rukoväť
- 2 Skľučovadlo SDS
- 3 Tyčka hĺbkovej zarážky
- 4 Volič režimu
- 5 Volič smeru otáčania
- 6 Spínač
- 7 Akumulátor\*
- 8 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora\*
- 9 Uvoľňovacie tlačidlo pre spínač na voľbu režimu
- 10 Nastavovacie tlačidlo tyčky
- 11 Vrták SDS\*

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

### OBSAH DODÁVKY (ZÁKLADNÁ VÝBAVA)

Vŕtacie kladivo, prídatná rukoväť a hĺbkový doraz.

Zobrazený pracovný nástroj a ďalšie zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatria do štandardnej základnej výbavy produktu.

Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

### TECHNICAL DATA

Názov produktu	24 V vŕtacie kladivo SDS
Menovité napätie	24V
NRýchlosť bez záťaže	0-1200 ot./min.
Rýchlosť príklepu	0~5600 ot./min.
Sila jednotlivých úderov (EPTA)	1.8J
Priemer vŕtania do betónu	18 mm
Priemer vŕtania do kameňa	18 mm
Priemer vŕtania do ocele	13 mm
Priemer vŕtania do dreva	30 mm
Hmotnosť (bez baterie a nabíjačky)	2.0 kg
Akumulátor	29807 / 29837
Nabíjačka	29817 (VDE) / 29827(BS) / 2913907 ((VDE&BS)
Hladina akustického výkonu	LwA=87.7dB(A), K=3
Hladina akustického tlaku	LpA=76.7dB(A), K=3
Úroveň vibrácií	12.028m/s <sup>2</sup> , K=1.5

### INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/ VIBRÁCIÁCH

Celkové hodnoty hľuku a vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745.

Hodnotená hladina akustického tlaku A tohto náradia je typicky 76.7 dB(A). Nepresnosť merania K=3 dB.

Hladina hľuku môže pri práci dosahovať hodnotu nad 80 dB(A).

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_w$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745:  $a_w=12.028m/s^2$ , K=1.5m<sup>2</sup>.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie elektro-náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovat zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby. Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

### OBOZNÁMTE SA S VŔTACÍM KLADIVOM

Na bezpečné používanie tohto produktu je potrebné porozumieť informáciám o produkte a informáciám v tomto návode na obsluhu, ako aj oboznámiť sa s projektom, ktorý plánujete vykonať. Pred použitím tohto zariadenia sa oboznámte so všetkými prevádzkovými funkciami a bezpečnostnými pravidlami.

#### Pomocná rukoväť

Vŕtáčka je vybavená pomocnou rukoväťou 1 na uľahčenie obsluhy a ochranu pred stratou kontroly. Túto rukoväť možno namontovať na opačnú stranu a používať ľavou alebo pravou rukou.

#### Tyčka Hĺbkovej Zarážky

Tento produkt je vybavený tyčkou hĺbkovej zarážky 3, ktorá slúži na lepšiu kontrolu hĺbky vŕtaných otvorov. Na zjednodušenie a uľahčenie rezania závitov je do lisovanej

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

štrbiny v pomocnej rukoväti uchytená šesťhranná matica.

### Volič Smeru Otáčania

#### (dopredu/dozadu/stredový zámok)

Vrtačka má volič smeru otáčania (dopredu/dozadu/stredový zámok) 5, ktorý sa nachádza na hlavnom spínači a slúži na zmenu smeru otáčania. Pri nastavení voliča smeru otáčania do vypnutej polohy (stredový zámok) sa znižuje riziko náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.

### Skľučovadlo SDS Plus

Skľučovadlo SDS 2 umožňuje rýchle vkladanie a uvoľňovanie vrtačiek SDS a SDS Plus.

### Volič Režimu

Volič režimu 9 umožňuje rýchle prepínanie z rotačného režimu na režim kladiva.

## MONTÁŽ

### Rozbaľovanie

Tento produkt vyžaduje montáž.

- Opatrne vyberte výrobok a príslušenstvo z krabice. Ubezpečte sa, že sa v nej nachádzajú všetky položky uvedené na zozname s balením.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nepoužívajte toto zariadenie, ak nejaká časť zo zoznamu zásielky je už namontovaná na zariadenie, keď ho vybalíte. Časti v tomto zozname nie sú namontované na zariadenie výrobcom a vyžadujú si montáž zákazníkom. Použitie zariadenia, ktoré bolo nesprávne zmontované, môže zapríčiniť vážne osobné zranenie.

- Zariadenie pozorne skontrolujte, aby ste sa ubezpečili, či sa počas dodania nič nezlomilo alebo nepoškodilo.
- O balový materiál nezlikvidujte, kým ste pozorne neskontrolovali a dostatočne nevykúšali zariadenie.

### ⚠ VÝSTRAHA

Ak niektorá súčasť chýba, alebo je poškodená, neprocujte sprístrojom pokiaľ nie je takýto diel nahradený. Pri používaní produktu s poškodenými alebo chýbajúcimi dielmi by mohlo dôjsť k vážnemu osobnému poraneniu.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

### ⚠ VÝSTRAHA

Aby ste zabránili náhodnému naštartovaniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenia, pri montáži súčiastok vždy odpojte kábel zapalovacej sviečky motora.

### Nabíjanie akumulátorov

- Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch. Len tieto nabíjačky sú skonštruované na spoľahlivé nabíjanie lítium-iónových akumulátorov vášho ručného elektrického náradia.

**POZNÁMKA:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Pracovný nástroj sa už nepohybuje.

- Po automatickom vypnutí ručného elektrického náradia už viac vypínač nestláčajte. Akumulátor by sa mohol poškodiť.

ODodržiavajte pokyny na likvidáciu.

## PREVÁDZKA

### ⚠ VÝSTRAHA

Dávajte vždy pozor, aj potom keď získate zručnosť pri narábaní s prístrojom. Nikdy nezabúdajte, že aj okamih nepozornosti môže spôsobiť vážny úraz.

### ⚠ VÝSTRAHA

Vždy noste ochranu očí s bočnými chráničmi, ktorá má označenie, že je v súlade s ANSI Z87.1, spolu s ochranou sluchu. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok, že predmety budú vyvrátené do vašich očí a môžu sa vyskytnúť iné vážne zranenia.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nepoužívajte súčiastky a príslušenstvo, ktoré nie sú odporúčané výrobcom. Použitie súčiastok a príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané výrobcom môže spôsobiť ťažké zdravotné ujmy.

### Demontáž akumulátora (pozri obrázok A)

Ak potrebujete akumulátor 7 vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo 8 a vytiahnite akumulátor z ručného elektrického náradia smerom dozadu. Nepoužívajte prítom nadmernú silu.

### Hlavný spínač (pozrite obrázok B)

Ak chcete vrtačku zapnúť, stlačte hlavný spínač. Ak ho chcete vypnúť, uvoľnite hlavný spínač.

### Volič smeru otáčania (pozrite obrázok C – D)

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### (dopredu/dozadu/stredový záмок)

Smer otáčania vrtáka je reverzibilný a ovláda sa voličom umiestneným nad spínačom. Pri držaní vrtáčky v štandardnej prevádzkovej polohe by mal byť volič smeru otáčania nastavený naľavo od hlavného spínača na vrtanie. Keď je volič napravo od spínača, smer vrtania sa otočí.

Pri nastavení voliča smeru otáčania do vypnutej polohy (stredový záмок) sa znižuje riziko náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.

### ⚠ UPOZORNENIE

Aby nedošlo k poškodeniu prevodov, vždy pred zmenou smeru otáčania počkajte, kým sa skľučovadlo úplne nezastaví.

Ak chcete zastaviť vrtáčku, uvoľnite spínač a počkajte, kým, sa skľučovadlo úplne nezastaví.

**POZNÁMKA:** Vrtáčka sa nespustí, kým volič smeru otáčania úplne nezatláča doľava alebo doprava.

Nenechávajte vrtáčku bežať na nízkych otáčkach dlhšiu dobu. Pri behu pri nízkych otáčkach pri neustálom používaní sa vrtáčka prehreje. V takom prípade ochladte vrtáčku tak, že ju necháte pracovať záťažou a pri maximálnej rýchlosti.

### Použitie jednotky pomocnej rukoväte (pozrite obrázok E)

- Jednotku pomocnej rukoväte uvoľníte otáčaním rukoväte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Nasuňte jednotku pomocnej rukoväte na vrtacie kladivo v požadovanej prevádzkovej polohe buď pre praváka alebo ľaváka.
- Bezpečne utiahnite jednotku pomocnej rukoväte v smere pohybu hodinových ručičiek.

**POZNÁMKA:** Skontrolujte, či je pomocná rukoväť bezpečne utiahnutá oproti svorky tyčky hĺbkovej zarážky. Tak sa tyčka hĺbkovej zarážky zaistí na požadovanej hĺbke rezu. Zaistí sa tým aj pomocná rukoväť.

### Nastavenie tyčky hĺbkovej zarážky (pozrite obrázok F – G)

- Zaistite spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Stlačte nastavovacie tlačidlo tyčky.
- Nastavte tyčku hĺbkovej zarážky tak, aby vrták vyčnieval za koniec tyčky o požadovanú hĺbku vrtu.
- Uvoľnite nastavovacie tlačidlo tyčky.

**POZNÁMKA:** Pri správnom namontovaní by mala byť tyčka hĺbkového nastavenia zarovnaná s indikátorom zubov na upínači tyčky hĺbkového nastavenia.

### Nasadenie a výmena vrtáka SDS (pozrite obrázok H)

Tento nástroj je vybavený upínacím systémom SDS Plus.

- Vrták pred vložením do skľučovadla vyčistite a namažte ho strojným mazivom.

- Odtiahnite objímku svorky a podržte ju.
- Tlačte a zatáčajte nástroj zbavený prachu do držiaka vrtáka čo najďalej na doraz.
- Uvoľnite objímku svorky a vrták sa zaistí.
- Potiahnutím skontrolujte, či je vrták zaistený.

### Odstránenie vrtáka zo systému SDS Plus (pozrite obrázok I)

- Odtiahnite objímku svorky a odstráňte vrták.

### Volič režimu (pozrite obrázok J)

Vo všeobecnosti sa odporúča rotačný režim používať na vrtanie a iné vysoko výkonné aplikácie. Režim kladiva sa odporúča používať na priklepové vrtanie.

Ak chcete zmeniť prevádzkový režim, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otáčajte spínač na voľbu režimu do požadovanej polohy, kým nezačujete zavaknutie.

- Na vrtanie prepnete volič do polohy (⚡).
- Na priklepové vrtanie nastavte volič režimu do polohy (T♂).

Medzi režimami prepínajte, keď je nástroj v kľude.

**POZNÁMKA:** Režim priklepového vrtania môže poškodiť mechanizmus nástroja, keď sa používa na pripevňovanie alebo vrtanie pomocou vrtákov iných ako SDS Plus. Rotačný režim zvolte len na takéto účely.

Pri priklepovom vrtaní používajte len vrtáky z tvrdého kovu a hriadeľom SDS Plus. Nie je možné použiť komerčne dostupné vrtáky do muriva s valcovitým hriadeľom prostredníctvom adaptéra na vrtáky.

### ⚠ UPOZORNENIE

Pri priklepovom vrtaní nevyvíjajte príliš veľký prítlak. Nadmerný tlak preniesie na motor zbytočnú záťaž.

### Vrtanie (pozrite obrázok J)

- Skontrolujte správne nastavenie voliča smeru otáčania (dopredu alebo dozadu).
- Zaistite vrtaný materiál do zveráka alebo ho zaistite svorkami, aby sa neotáčal spolu s vrtákom.
- Pevne chyťte vrtáčku a vrták priložte na miesto vrtu.
- Zatláčajte spínač a spustí sa vrtanie.
- Posúvajte vrták do obrobku, pričom aplikujte len mierny tlak, aby sa vrtanie nezastavilo. Na vrtáčku netlačte príliš silno, ani ju netlačte nabok, ak chcete otvor rozšíriť. Nechajte pracovať samotný nástroj.

### ⚠ VÝSTRAHA

Pri prerazení vrtu sa pripravte na zovretie. V takejto situácii má vrtáčka tendenciu zachytiť a kopnúť opačným smerom, ako je smer otáčania, a to by mohlo spôsobiť stratu kontroly pri prerazení materiálu. Ak nebudete pripravení, táto strata kontroly môže zapríčiniť možné osobné poranenie.

- Pri vrtaní pevných hladkých povrchov pomocou

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

jamkovača označte požadované umiestnenie otvoru. Zabráňte tak vyklznutiu vrtáka mimo stredu pri načatí otvoru.

- Pri vŕtaní kovov naneste na vrták ľahký olej, aby nedochádzalo k jeho prehrievaniu. Tento olej predlží životnosť vrtáka zvýši účinnosť vŕtania.
- Ak sa vrták zasekne v obrobku alebo ako sa vrták zastaví, okamžite zastavte nástroj. Vyberte vrták z obrobku a zistite príčinu zaseknutia.

**POZNÁMKA:** Tento skrutkovač má elektrickú brzdu. Pri uvoľnení spínača sa skľučovadlo prestane otáčať. Keď brzda funguje správne, cez vetracie štrbiny na kryte budú viditeľné iskry. Ide o normálny jav a je to spôsobené brzdou.

### Vŕtanie dreva

Pre maximálny výkon použite vysoko rýchlostné ocelové vrtáky na vŕtanie dreva.

- Vyberte režim vŕtania.
- Začnite vŕtať pri veľmi nízkej rýchlosti, aby nedošlo k vyklznutiu vrtáka mimo začiatočného bodu. Ako sa vrták zavrtáva do materiálu, zvyšujte rýchlosť.
- Pri prevŕtávaní priechodných otvorov priložte za obrobok kus dreva, aby sa nevytvárali rozstrapkané alebo rozštiepené okraje na zadnej strane otvoru.

### Vŕtanie kovu

Pre maximálny výkon použite vysokorýchlostné ocelové vrtáky na vŕtanie kovu alebo ocele.

- Vyberte režim vŕtania.
- Začnite vŕtať pri veľmi nízkej rýchlosti, aby nedošlo k vyklznutiu vrtáka mimo začiatočného bodu.
- Udržujte rýchlosť a tlak, ktorý umožní rezanie bez prehriatia vrtáka. Pri aplikovaní príliš silného tlaku sa:
  - prehrieva vrták;
  - derú ložiská;
  - ohne alebo spáli vrták; a
  - vytvárajú excentrické otvory alebo otvory nepravidelného tvaru.
- Pri vŕtaní veľkých otvorov do kovu začnite malým vrtákom a potom dokončíte veľkým vrtákom. Rovnako namažte vrták olejom na zlepšenie účinnosti vŕtania a predĺženie životnosti vrtáka.

### VŕTANIE DO MURIVA

Maximálny výkon dosiahnete, keď pri vŕtaní do tehál, obkladačiek, betónu a pod použijete karbidové príklepové vrtáky do muriva.

- Posunutím nastavovacieho tlačidla na vŕtacom kladive doľava prepnete do režimu kladiva.
- Najlepšie výsledky v tehle dosiahnete vyvíjaním ľahkého prítlaku pri strednej rýchlosti.
- Pri vŕtaní otvorov do obkladačiek si najlepšiu rýchlosť a prítlak vyskúšajte na odpadovom kuse.

Začnite vŕtať pri veľmi nízkej rýchlosti, aby nedošlo k vyklznutiu vrtáka mimo začiatočného bodu.

### ÚDRŽBA LOPATIEK

#### ▲ VÝSTRAHA

V prípade výmeny používajte výlučne originálne náhradné diely. Použitie iných súčiastok by mohlo predstavovať nebezpečenstvo alebo poškodiť stroj.

### CELKOVÁ ÚDRŽBA

Na čistenie častí z plastickej hmoty nepoužívajte rozpúšťadlá. U väčšiny materiálov z plastických hmôt hrozí riziko poškodenia rozpúšťadlami voľne dostupnými v predaji. Na odstránenie špiny, oleja, vazelíny a pod. používajte čistú handru.

#### ▲ VÝSTRAHA

Prvky z plastických hmôt nesmú prísť do kontaktu s brzdovou kvapalinou, benzínom, výrobkami na báze nafty a penetračných olejov a pod. Tieto chemické výrobky obsahujú látky, ktoré by mohli poškodiť, oslabiť alebo zničiť plastickú hmotu, čo môže spôsobiť ťažké zdravotné ujmy. Zákazník môže vymeniť alebo opraviť len tie súčasti, ktoré sú zahrnuté do zoznamu náhradných dielov. Všetky ostatné časti musia byť vymenené v špecializovanom autorizovanom centre.

### Uskladnenie nástroja

Pred odložením nástroja vždy z neho vyberte jednotku akumulátora.

### Príprava jednotky akumulátora na recykláciu

#### ▲ VÝSTRAHA

Nepokúšajte sa jednotku akumulátora zlikvidovať či rozobrať ani neodstraňujte žiadne jej diely. Litium-iónové a nikel-kadmiové akumulátory sa musia recyklovať a primerane zlikvidovať. Taktiež sa nikdy nedotýkajte oboch konektorov kovovými predmetmi ani časťami tela, inak môžete spôsobiť skrat. Udržujte ich mimo dosahu detí. Pri nedodržaní týchto výstrah môže dôjsť k požiaru alebo vážnemu poraneniu.

### LIKVIDÁCIA



Stroj, nabíjateľné akumulátory, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

Elektrické nástroje a batérie či nabíjateľné akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



## Zasady gwarancji firmy Greenworks Tools w zakresie urządzeń wykorzystywanych amatorsko

### OKRES TRWANIA GWARANCJI

Wszystkie nowe urządzenia marki Greenworks Tools posiadają dwuletnią gwarancję na części i robociznę od dnia dokonania zakupu. W przypadku maszyn używanych w sposób profesjonalny, dostępna jest gwarancja 30-dniowa z uwagi na to, że narzędzia Greenworks Tools przeznaczone są przede wszystkim dla osób, które samodzielnie wykonują prace.

Gwarancji nie można przenosić na inne osoby.

### OGRANICZENIA

Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzone części/komponenty i nie pokrywa napraw wynikłych z następujących przyczyn:

1. Normalne zużycie.
2. Rutynowa regulacja czy nastawa.
3. Uszkodzenia spowodowane przez nieprawidłową obsługę/nadmerną eksploatację/niewłaściwe użycie czy zaniedbanie.
4. Przegrzanie wskutek braku konserwacji.
5. Uszkodzenia spowodowane przez obluźowanie elementów łączących/ mocujących wskutek braku konserwacji.
6. Uszkodzenia spowodowane czyszczeniem z użyciem wody.
7. Maszyny serwisowane lub naprawiane przez centra serwisowe nieautoryzowane przez Greenworks Tools.
8. Urządzenia nieprawidłowo zmontowane lub wyregulowane.
9. Uszkodzenia spowodowane przez nieprawidłowe użytkowanie maszyny.
10. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym przygotowaniem do warunków zimowych (myjki ciśnieniowe).
11. Elementy uznawane za materiały eksploatacyjne zwykle nie podlegają gwarancji, należą tu między innymi:
  - Baterie
  - Przewody elektryczne
  - Ostrza i zespoły ostrzy
  - Pasy
  - Filtry
  - Chwytki i uchwyty narzędziowe
12. Niektóre produkty mogą zawierać komponenty od innych producentów, jak silniki czy przekładnie, tego typu komponenty objęte są odpowiednią gwarancją oferowaną przez ich producenta, z wyjątkiem, gdy firma Greenworks Tools Europe GmbH oferuje gwarancję po upływie okresu gwarancji zapewnianej przez producenta.
13. Towary używane nie są objęte niniejszą gwarancją.
14. Montaż części zapasowych, wymiennych lub komponentów dodatkowych, które nie są dostarczone lub zatwierdzone przez firmę Greenworks Tools Europe GmbH.

### Gwarancja

Aby złożyć reklamację w ramach gwarancji obejmującej produkt, wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu. Wyciąg z karty kredytowej nie jest uznawany za wystarczający dowód zakupu. W przypadku składania reklamacji z tytułu gwarancji po raz pierwszy, klient zobowiązany jest zwrócić produkt do miejsca dokonania zakupu z dołączonym dowodem zakupu. Maszyna zostanie przesłana do centrum serwisowego celem wykonania przeglądu. W przypadku stwierdzenia winy po stronie maszyny, zostanie ona naprawiona i następnie nieodpłatnie przesłana na adres klienta. Maszyna sprzedawane po cenie detalicznej poniżej 100 euro z podatkiem VAT są na ogół wymieniane.

W przypadku, gdy centrum serwisowe stwierdzi brak winy po stronie maszyny, wtedy klient ponosi koszty naprawy.

Niniejsza gwarancja podlega okresowym zmianom celem dostosowania do nowych produktów. Najnowszą kopię gwarancji można uzyskać na stronie [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Záruční podmínky nástrojů Greenworks pro hobby zařízení

### DOBA ZÁRUKY

Všechna nová zařízení Greenworks Tools jsou dodávána s 2letou zárukou na díly a provoz od původního data zakoupení. Záruka 30 dnů je poskytována na zařízení používaná profesionálně, protože nástroje Greenworks Tools jsou navrženy především k používání hobby spotřebiteli.

Tato záruka je nepřevoditelná.

### OMEZENÍ

Tato záruka se vztahuje pouze na vadné díly nebo komponenty a netýká se oprav, které byly způsobeny:

1. Běžným opotřebením a nošením;
2. Rutinním seřizením a nastavením;
3. Škodami způsobenými nesprávnou manipulací, hrubým zacházením, nevhodným používáním nebo zanedbáním;
4. Přehřátím kvůli nedostatku údržby;
5. Poškozením z důvodu údržby, uvolněním upevňovacích prvků nebo rozpojením způsobeným nedostatečnou údržbou;
6. Poškozením způsobeným čištěním vodou;
7. Servisními pracemi nebo opravami zařízení neautorizovanými servisními středisky Greenworks Tools;
8. Nesprávným sestavením nebo nastavením zařízení;
9. Poškozením způsobeným nesprávným používáním zařízení;
10. Poškozením způsobeným nesprávnou přípravou na zimu (tlakové myčky).
11. Na položky, které jsou považovány za spotřební díly, se normálně nevztahuje záruka, včetně, ale nikoli výhradně na:
  - Baterie
  - Elektrické kabely
  - Čepele a sestavy čepele
  - Pásy
  - Filtry
  - Skřelidla a držáky nástrojů
12. Některé produkty mohou obsahovat součásti, jako jsou motory, převodovky od alternativního výrobce. Na tyto položky se budou vztahovat záruční podmínky příslušného výrobce výjma těch případů, kde společnost Greenworks Tools Europe GmbH souhlasí s tím, že se zavazuje za veškeré nároky mimo záruku uvedeného výrobce.
13. Tyto záruční podmínky se nevztahují na použité zboží.
14. Záruka se nevztahuje na montáž náhradních dílů, výměnu nebo zvláštní komponenty, které nejsou dodávány nebo schváleny společností Greenworks Tools Europe GmbH.

### Záruka

Nárokování záruky na výrobek v rámci těchto podmínek vyžaduje doklad o zakoupení. Výpis z kreditní karty se nepovažuje za dostatečný důkaz o zakoupení. Pokud nastane událost spojená s nárokováním záruky, v první řadě musí spotřebitel produkt vrátit do původního místa nákupu s dokladem o zakoupení. Zařízení bude zasláno do našeho centrálního servisního podniku, kde bude provedena jeho kontrola. Je-li zařízení vadné, bude bezplatně opraveno a zasláno zpět na adresu spotřebitele. Zařízení, jejichž maloobchodní cena byla menší nebo rovna 100 EUR včetně DPH, budou obvykle vyměněna.

Jestliže centrální servisní podnik zjistí, že stroj není vadný, pak bude spotřebitel na tuto skutečnost upozorněn a bude muset zaplatit za náklady na dopravu.

Tyto záruční podmínky se mohou čas od času změnit, aby vyhovovaly potřebám nových výrobků. Kopie nejnovějších záručních podmínek bude k dispozici na webu [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Záručné zásady spoločnosti Greenworks Tools pre stroje pre domáce dielne

### ZÁRUČNÁ DOBA

Všetky stroje spoločnosti Greenworks Tools sa dodávajú s 2-ročnou zárukou na diely a vypracovanie od dátumu zakúpenia. Pre stroje používané profesionálne je dispozíciou je 30-dňová záruka, keďže stroje Greenworks Tools sú určené primárne na použitie zákazníkmi v domácich dielňach. Táto záruka je neprenosná.

### OBMEDZENIA

Táto záruka platí len na chybné diely/komponenty a nepokrýva opravy dôsledkom:

1. Bežného použitia.
2. Bežného nastavovania alebo úprav.
3. Škôd v dôsledku nesprávnej manipulácie/zlého zaobchádzania/nesprávneho použitia alebo nebalosti.
4. Prehriatia v dôsledku nedostatočnej údržby.
5. Škôd v dôsledku uvoľnenia/odpojenia armatúr/upínadiel pri nedostatočnej údržbe.
6. Škôd spôsobenými čistením vodou.
7. Strojov servisovaných alebo opravených v servisných centrách neautorizovaných spoločnosťou Greenworks Tools.
8. Strojov nesprávne zmontovaných alebo nastavených.
9. Škôd spôsobených nesprávnym používaním stroja.
10. Škôd spôsobených nesprávnym otužovaním (tlakové podložky)
11. Položky považované za spotrebné diely nie sú bežne pokryté touto zárukou, napríklad:
  - Akumulátory
  - Elektrické káble
  - Ostria a zostavy ostrí
  - Remene
  - Filtre
  - Skľučovadlá a držáky nástrojov
12. Určité produkty môžu obsahovať komponenty, napríklad motory, prevodovky od alternatívneho výrobcu a tieto položky budú podliehať záručným podmienkam príslušného výrobcu, okrem prípadov, kedy spoločnosť Greenworks Tools Europe GmbH súhlasí, že prijíma akékoľvek nároky mimo uvedenej záručnej doby výrobcu.
13. Tovary z druhej ruky nie sú pokryté týmito záručnými podmienkami.
14. Inštalácie náhradných dielov alebo extra komponentov, ktoré nie sú dodané alebo schválené spoločnosťou Greenworks Tools Europe GmbH.

### Záruka

Na nárokovanie si záruky na ľubovoľný produkt podľa týchto podmienok

je potrebný originálny doklad o zakúpení. Výpis z kreditnej karty nie je dostatočný doklad o zakúpení. Pri prvom výskyte záručnej udalosti musí zákazník vrátiť produkt na pôvodnom mieste zakúpenia s príslušným dokladom o zakúpení. Stroj bude odoslaný do nášho centrálného servisného zariadenia a bude vykonaná kontrola. Ak sa zistí, že je stroj chybný, bude bezplatne opravený a odoslaný späť na adresu zákazníka. Všeobecne platí, že stroje, ktoré stoja menej ako 100 € vrátane DPH, budú vymenené.

Ak centrálny servisný zariadenie zistí, že stroj nie je chybný, zákazníkovi bude oznámené, že musí zaplatiť náklady opravy.

Tieto záručné podmienky sa môžu občas zmeniť ako prispôbenie potrebám našich nových produktov. Kópia najnovších záručných podmienok sa nachádza na adrese [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Garancija podjetja Greenworks Tools za naprave za neprofesionalne uporabnike

### GARANCIJSKI ROK

Vse nove naprave znamke Greenworks Tools imajo 2-letno garancijo za nadomestne dele in delo od prvotnega datuma nakupa. Na voljo je 30-dnevna garancija za naprave, ki se jih uporablja profesionalno, saj so naprave Greenworks Tools zasnovane predvsem za neprofesionalne uporabnike.

Ta garancija ni prenosljiva.

### OMEJITVE

Ta garancija velja le za okvarjene dele/komponente in ne pokriva popravil, potrebnih zaradi:

1. Običajne obrabe.
2. Rutinske uravnave ali prilagoditve.
3. Škode zaradi nepravilnega ravnanja/zlorabe/napačne rabe ali zanemarjanja.
4. Pregretja zaradi pomanjkljivega vzdrževanja.
5. Škode, ki so jo povzročile napeljave ali zaponke, zrahljane/odpadle zaradi pomanjkljivega vzdrževanja.
6. Škode, ki jo je povzročilo čiščenje z vodo.
7. Servisa ali popravila naprav na servisih, ki niso pooblaščenih servisi podjetja Greenworks Tools.
8. Napačno sestavljenih ali prilagojenih naprav.
9. Škode zaradi nepravilne uporabe naprave.
10. Škode zaradi nepravilne priprave na zimo (tlačni čistilniki).
11. Delov, ki veljajo za potrošne, garancija običajno ne krije, kar med drugim vključuje:
  - baterije
  - električne kable
  - rezila in sklope rezil
  - jermene
  - filtre
  - vpenjala in orodna držala.
12. Določeni izdelki lahko vključujejo komponente, kot so motorji ali prenosne moči drugega proizvajalca. Za te dele velja ustrežna garancija proizvajalca, razen v primerih, ko podjetje Greenworks Tools Europe GmbH soglaša, da bo krijo morebitne reklamacije zunaj garancijskega obdobja drugega proizvajalca.
13. Ta garancija ne krije rabljene opreme.
14. Nameščanja rezervnih, nadomestnih ali dodatnih komponent, ki jih ne dobavi ali odobri podjetje Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garancija

Za uveljavljanje garancije za vsak izdelek, ki ga krije ta garancijski list, je potrebno potrdilo o prvotnem nakupu. Izpisek plačil s kreditno kartico ne velja za potrdilo o nakupu. Pri prvem primeru uveljavljanja garancije mora potrošnik izdelek skupaj s potrdilom o nakupu vrniti na kraj nakupa. Naprava bo poslana v naše servisno središče, kjer jo bodo pregledali. Če je ugotovljeno, da gre za tovarniško napako, bodo napravo brezplačno popravili in vrnil na potrošnikov naslov. Naprave, ki se skupaj s prometnim davkom prodajajo za manj kot 100 EUR, bodo običajno zamenjane.

Če v servisnem središču ugotovijo, da ne gre za tovarniško napako, bodo potrošniku sporočili, da bo moral plačati stroške popravila.

Ta garancija se lahko občasno spreminja zaradi izpolnjevanja potreb novih izdelkov. Izvod najnovejše garancije bo dostopen na naslovu [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adres: Nr 65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000, ChRL  
Nazwisko i adres osoby uprawnionej do przygotowania dokumentacji  
technicznej:  
Nazwisko: Ted Qu Haichao (Dyrektor ds. Jakości)  
Adres: Greenworks Tools Europe GmbH, Wankelstrasse 40, 50996  
Kolonia, Niemcy

Niniejszym deklarujemy, że produkt

Kategoria: wiertarka udarowa SDS 24v  
Model: 3802507  
Numer seryjny: Patrz tabliczka znamionowa  
Rok budowy: Patrz tabliczka znamionowa

- spełnia warunki Dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, Dyrektywy 2014/30/WE w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej i Dyrektywy 2011/65/WE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).

Dodatkowo, deklarujemy, że zastosowano (części/postanowienia) następujących zharmonizowanych norm europejskich  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Miejsce, data: Changzhou, 14/12/2016

Podpis: Ted Qu Haichao  
Dyrektor ds. Jakości

*Ted Qu*

**SK** PREHLÁSENIE EK O ZHODE

Výrobca: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000, Čína  
Meno a adresa osoby oprávnenej zostavovať technický súbor:  
Meno: Ted Qu Haichao (riaditeľ pre kvalitu)  
Adresa: Greenworks Tools Europe GmbH, Wankelstrasse 40, 50996  
Cologne, Nemecko

Týmto vyhlasujeme, že produkt

Kategória: 24 v vrtacie kladivo SDS  
Model: 3802507  
Sériové číslo: Pozrite štítok s údajmi produktu  
Rok výroby: Pozrite štítok s údajmi produktu

- vyhovuje platným predpisom Smernice pre strojové zariadenia 2006/42/EC, smernici EMC: 2014/30/EU, smerniciam ROHS 2011/65/EU.

Okrem toho vyhlasujeme, že boli použité nasledujúce (časti/klauzuly) Európskych harmonizovaných noriem  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Miesto, dátum: Changzhou, 14/12/2016

Podpis: Ted Qu Haichao  
Riaditeľ pre kvalitu

*Ted Qu*

**CS** ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adresa: Xinggang Road č. 65, zóna Zhonglou Changzhou, Jiangsu  
213000 Čínská lidová republika  
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace:  
Jméno: Ted Qu Haichao (ředitel pro kvalitu)  
Adresa: Greenworks Tools Europe GmbH, Wankelstrasse 40, 50996  
Cologne, Německo

Tímto deklarujeme, že produkt

Kategorie: vrtací kladivo SDS 24v  
Model: 3802507  
Výrobní číslo: viz typový štítek  
Rok výroby: viz typový štítek

- je podle příslušných ustanovení podle Směrnice o strojním zařízení 2006/42/ES; Směrnice o EMC: 2014/30/EU; ROHS směrnice 2011/65/EU.

A kromě toho prohlašujeme, že byly použity následující (díly/doložky) Evropské harmonizované normy  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Místo, datum: Changzhou, 14. 12. 2016

Podpis: Ted Qu Haichao  
Ředitel pro kvalitu

*Ted Qu*

**SL** ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Proizvajalec: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Naslov: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China  
Ime in naslov osebe, pooblaščene za sestavljanje tehnične dokumentacije:  
Ime: Ted Qu Haichao (direktor kakovosti)  
Naslov: Greenworks Tools Europe GmbH, Wankelstrasse 40, 50996  
Cologne Germany

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija: udarni vrtalnik 24 v SDS  
Model: 3802507  
Serijska številka: Glejte tipno tablico  
Leto izdelave: Glejte tipno tablico

- v skladu z ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES; direktive EMC: 2014/30/ES; direktive ROHS 2011/65/ES.

Izjavljamo, da so bili uporabljeni naslednji (deli/klavzule) evropsko usklajeni standardi  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Kraj, datum: Changzhou, 14/12/2016

Podpis: Ted Qu Haichao  
Direktor kakovosti

*Ted Qu*